

# **KitchenAid**

## **ESPRESSO MACHINE 5KES6403, 5KES6503 OWNER'S MANUAL**

<b>EN</b>	<b>Owner's Manual</b>	<b>2</b>
<b>DE</b>	<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>11</b>
<b>FR</b>	<b>Le manuel d'utilisation</b>	<b>21</b>
<b>IT</b>	<b>Manuale del proprietario</b>	<b>33</b>
<b>NL</b>	<b>Gebruikershandleiding</b>	<b>42</b>
<b>ES</b>	<b>El manual del propietario</b>	<b>51</b>
<b>PT</b>	<b>Manual do proprietário</b>	<b>60</b>
<b>EL</b>	<b>Εγχειρίδιο Κατοχού</b>	<b>69</b>
<b>SV</b>	<b>Användarhandbok</b>	<b>79</b>
<b>NO</b>	<b>Brukerhåndbok</b>	<b>87</b>
<b>FI</b>	<b>Omistajan Opas</b>	<b>95</b>
<b>DA</b>	<b>Brugervejledning</b>	<b>103</b>
<b>IS</b>	<b>Notandahandbók</b>	<b>111</b>
<b>PL</b>	<b>Instrukcja Obsługi</b>	<b>119</b>
<b>CS</b>	<b>Uživatelská Příručka</b>	<b>128</b>
<b>TR</b>	<b>Kullanıcı Kilavuzu</b>	<b>136</b>
<b>UA</b>	<b>Посібник з експлуатації</b>	<b>144</b>
<b>AR</b>	<b>دليل المالك</b>	<b>1</b>

# SEGURANÇA DO PRODUTO

## A sua segurança e a dos outros é muito importante.

Este manual e o eletrodoméstico contêm várias mensagens de segurança importantes. Deve sempre ler e respeitar todas as mensagens de segurança.



Este é o símbolo de aviso de segurança.

Este aviso alerta-o para perigos potenciais que podem causar a morte ou ferimentos a si e aos outros.

Todas as mensagens de segurança são fornecidas a seguir ao símbolo de aviso de segurança e às palavras "PERIGO" OU "AVISO". Estas palavras significam:

**⚠ PERIGO**

**Corre risco de morte ou ferimentos graves se não seguir imediatamente as instruções.**

**⚠ AVISO**

**Corre risco de morte ou ferimentos graves se não seguir as instruções.**

Todas as mensagens de segurança indicar-lhe-ão qual o potencial perigo, como evitar a possibilidade de ser ferido e o que acontece caso as instruções não sejam respeitadas.

## MEDIDAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

**Ao utilizar aparelhos elétricos, deve respeitar sempre as precauções básicas de segurança, incluindo as seguintes:**

1. Leia todas as instruções. A utilização incorreta do aparelho poderá resultar em ferimentos.
2. Apenas União Europeia: Este aparelho não pode ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças.
3. Apenas União Europeia: Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimentos, desde que tenham supervisão ou tenham recebido instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os riscos inerentes. As crianças não devem brincar com o aparelho.

## SEGURANÇA DO PRODUTO (CONTINUAÇÃO)

4. Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre a utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
5. É necessário estar atento quando qualquer aparelho for utilizado por crianças ou próximo destas.
6. Mantenha as crianças sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.
7. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
8. Não toque nas superfícies quentes. Utilize as pegas ou os botões.
9. Ligue sempre a ficha ao aparelho primeiro e, em seguida, ligue o cabo à tomada de parede. Para desligar, coloque qualquer controlo na posição "O" e, em seguida, retire a ficha da tomada.
10. Nunca tente transportar o aparelho quente. A gordura quente derramada pode causar ferimentos graves ou queimaduras.
11. Para proteger contra incêndio, choque elétrico e ferimentos, não mergulhe cabos, fichas ou aparelhos em água ou noutros líquidos. Evite derrames no conetor.
12. Não utilize nenhum aparelho com uma ficha ou um cabo danificado após a ocorrência de um mau funcionamento ou caso o aparelho tenha sofrido alguma queda ou tenha sido de algum modo danificado. Devolva o aparelho ao centro de assistência autorizado mais próximo para ser examinado, reparado ou ajustado elétrica ou mecanicamente.
13. Não deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
14. A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pela KitchenAid pode provocar incêndios, choque elétrico ou ferimentos.
15. Não utilize o aparelho ao ar livre.
16. Não deixe o cabo pendurado na beira da mesa ou da bancada nem em contacto com superfícies quentes.
17. Não o coloque sobre nem próximo de um fogão a gás ou elétrico quente, nem num forno aquecido.

## **SEGURANÇA DO PRODUTO (CONTINUAÇÃO)**

- 18.** Desligue (O) o aparelho e, em seguida, desligue da tomada se não estiver a ser utilizado, antes da montagem ou desmontagem de peças e antes da limpeza. Para desligar da tomada, agarre pela ficha e puxe-a para a retirar. Nunca puxe pelo cabo de alimentação.
- 19.** Não limpe a Máquina de café expresso com produtos de limpeza abrasivos, palha de aço ou outros materiais abrasivos.
- 20.** Tenha o máximo cuidado ao utilizar o vapor quente.
- 21.** Não utilize o aparelho para fins diferentes daqueles a que se destina.
- 22.** Pode ocorrer irritação na pele ou nos olhos se estes entrarem em contacto com a solução para descalcificação. Evite o contacto com a pele e os olhos. Enxague a solução para descalcificação com água limpa. Procure aconselhamento médico após o contacto com os olhos.
- 23.** Podem ocorrer danos em superfícies delicadas após o contacto com a solução para descalcificação. Remova imediatamente quaisquer salpicos.
- 24.** Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de colocar ou tirar peças, e antes de limpar.
- 25.** Consulte a secção "Manutenção e limpeza" para obter instruções sobre como limpar as superfícies que entram em contacto com alimentos.
- 26.** A superfície do elemento de aquecimento está sujeita a calor residual após a utilização. Não toque na superfície quente. Utilize as pegas.
- 27.** Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pela KitchenAid, pelo seu agente de assistência técnica ou por técnicos com qualificações semelhantes para evitar qualquer perigo.
- 28.** A máquina de café expresso não deve ser colocada no armário durante a utilização.

## SEGURANÇA DO PRODUTO (CONTINUAÇÃO)

29. Este aparelho foi concebido para ser utilizado no âmbito doméstico e em ambientes semelhantes como:

- cozinhas em lojas, escritórios ou outros ambientes de trabalho;
- quintas;
- por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
- locais de alojamento com pequeno-almoço.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Para detalhes completos acerca de informações do produto, instruções e vídeos, incluindo informações acerca da Garantia, aceda a [www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu). Assim pode poupar o custo de uma chamada para o serviço de assistência. Para receber um exemplar gratuito da informação online, ligue para o **00 800 381 040 26**.

### REQUISITOS ELÉTRICOS

#### AVISO



#### Perigo de choque elétrico

**Ligue a uma tomada com ligação à terra.**

**Não remova o pino com ligação à terra.**

**Não utilize um adaptador.**

**Não utilize cabos de extensão.**

**O incumprimento destas instruções pode resultar em morte, incêndio ou choque elétrico.**

**Tensão:** 220 a 240 V em CA

**Frequência:** 50-60 Hz

**Potência:** 1470 Watts

**NOTA:** se a ficha não encaixar na tomada, contacte um electricista qualificado ou um técnico de assistência. Não efetue qualquer modificação à ficha. Não utilize um adaptador.

Não utilize cabos de extensão. Se o cabo de alimentação for demasiado curto, contacte um electricista qualificado ou um técnico de assistência para que instale uma tomada junto do aparelho.

O cabo deve ser instalado de forma a não ficar pendurado a partir da mesa ou da bancada, pois pode ser puxado por crianças ou provocar algum tropeçamento.

# COMEÇAR

Primeiro, limpe todas as peças e acessórios (consulte a secção "Manutenção e limpeza"). Coloque a Máquina de café expresso numa superfície seca, plana e nivelada, como uma bancada ou uma mesa.

1. Encha o depósito de água com água limpa (máx. 1,4 litros). Volte a colocar a tampa do depósito de água.
2. Insira o bocal de vapor até ouvir um clique.

**IMPORTANTE:** a água destilada ou a água mineral pode danificar a máquina de café expresso. Não utilize estes tipos de água para preparar café expresso.

## **! AVISO**

### **Perigo de choque elétrico**



**Ligue a uma tomada com ligação à terra.**

**Não remova o pino com ligação à terra.**

**Não utilize um adaptador.**

**Não utilize cabos de extensão.**

**O incumprimento destas instruções pode resultar em morte, incêndio ou choque elétrico.**

3. Ligue a uma tomada com ligação à terra. Mude a posição do interruptor de alimentação principal para a posição "-".
4. A máquina bombeia automaticamente água para o sistema de aquecimento e começa a aquecer. Quando as luzes pararem de piscar, a Máquina de café expresso está pronta a ser utilizada.
5. Para enxaguar o bocal de saída de café, coloque um recipiente por baixo do mesmo. Prima o botão de Modo para selecionar Expresso. Prima o botão Dose para 1 e prima o botão ▷|⊗. A máquina irá lançar água através do bocal de saída de café e parar automaticamente quando o ciclo estiver concluído.
6. Para enxaguar o bocal de vapor, direcione o bocal de vapor para o tabuleiro de recolha de pingos ou para uma chávena. Em seguida, prima o botão Modo para selecionar Água quente e o botão ▷|⊗ para iniciar. Deixe a água circular durante 3 a 5 segundos e, em seguida, prima o botão ▷|⊗ para parar.

# UTILIZAÇÃO DO PRODUTO

## PREPARAR CAFÉ EXPRESSO

1. Selecione o cesto do filtro pretendido. Pressione o cesto do filtro até este encaixar devidamente.
2. Encha o cesto do filtro com café moído fino.
3. Dê um toque no porta-filtros para nivelar o leito de café moído e pouse-o sobre uma superfície plana. Utilize o calcador para comprimir o café moído. Limpe o excesso de café do rebordo.
4. Posicione o porta-filtros sob o bocal de saída de café com a pega alinhada para desbloquear. Leve o porta-filtros até ao bocal de saída de café e rode-o para o lado direito para o bloquear.
5. Prima o botão de Modo para selecionar Expresso. Prima o botão Dose para selecionar o número de disparos pretendido: 1 (~ 30 ml) ou 2 (~ 60 ml).

## UTILIZAÇÃO DO PRODUTO (CONTINUAÇÃO)

6. Prima o botão  para executar o ciclo de café expresso selecionado.

**NOTA:** não retire o porta-filtros durante a preparação do café.

**DICA:** para as seleções de 1 e 2 doses, o disparo de café demora entre 20-30 segundos.

- Se o tempo for inferior a 20 segundos: diminua o tamanho da moagem e/ou aumente a pressão da compressão.
- Se o tempo for superior a 30 segundos: aumente o tamanho de moagem e/ou diminua a pressão da compressão.

## FUNÇÃO DE PROGRAMAÇÃO

A Máquina de café expresso está equipada com uma funcionalidade de programação. Todas as definições personalizadas serão guardadas mesmo em caso de perda de energia da máquina.

### PROGRAMAÇÃO DA QUANTIDADE DE CAFÉ EXPRESSO E DE ÁGUA QUENTE

---

1. **Para alterar o volume de café expresso pré-programado para 1/2:** Prima o botão de Modo para selecionar Expresso. Selecione a dose que pretende programar (1 ou 2). Mantenha premido o botão  até atingir a quantidade de café expresso pretendida na chávena. Durante a programação da dose selecionada, as luzes por baixo do ícone de dose e do botão  ficam intermitentes. As luzes deixam de estar intermitentes quando a programação estiver concluída.
2. **Para alterar o volume de água pré-programado para 1/2:** Prima o botão de Modo para selecionar Água. Selecione a dose que pretende programar (1 ou 2). Mantenha premido o botão  até atingir a quantidade de água pretendida na chávena. Durante a programação da dose selecionada, as luzes por baixo do ícone de dose e do botão  ficam intermitentes. As luzes deixam de estar intermitentes quando a programação estiver concluída.

**NOTA:** para restaurar todas as definições de fábrica, mantenha premido o botão Dose durante 3 segundos. Alterar os volumes de água ou de café expresso predefinidos pode afetar o desempenho da máquina pretendido.

### PROGRAMAÇÃO DA TEMPERATURA E DUREZA DA ÁGUA

---

1. **Para alterar a temperatura da água pré-programada:** Prima o botão de Modo para selecionar Expresso e mantenha-o premido durante 3 segundos. Os indicadores luminosos apresentam a predefinição ou a definição guardada anteriormente (consulte a tabela de indicadores luminosos para referência). Escolha uma das opções do botão de Modo ("baixa", "média" ou "alta") para selecionar a temperatura pretendida. Para guardar a sua seleção, prima o botão  ou aguarde 10 segundos.
2. **Para alterar a dureza da água pré-programada:** Prima o botão de Modo para selecionar Água e mantenha-o premido durante 3 segundos. Os indicadores luminosos apresentam a predefinição ou a definição guardada anteriormente (consulte a tabela de indicadores luminosos para referência). Escolha uma das opções do botão Modo ("baixa", "média" ou "alta") para selecionar a dureza da água pretendida. Para guardar a sua seleção, prima o botão  ou aguarde 10 segundos.

# FUNÇÃO DE PROGRAMAÇÃO (CONTINUAÇÃO)

## TABELA DE INDICADORES LUMINOSOS

TEMPERATURA OU DUREZA DA ÁGUA			
Baixa			
Média			
Alta			

**NOTA:** Dureza da água – Baixa: 0 a 60 ppm

Média: 60 a 120 ppm

Alta: mais de 120 ppm

**DICA:** para restaurar todas as definições de fábrica, mantenha premido o botão Dose durante 3 segundos. Todos os indicadores luminosos ficam intermitentes, o que significa que todas as definições foram repostas.

## MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Para obter os melhores resultados, limpe regularmente a Máquina de café expresso e os acessórios.

**IMPORTANTE:** desligue a Máquina de café expresso antes de proceder à limpeza. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de colocar ou tirar peças, e antes de limpar.

**NOTA:** não utilize produtos de limpeza abrasivos nem esfregões ao limpar a Máquina de café expresso, as peças ou os acessórios. Não mergulhe a Máquina de café expresso nem o cabo em água ou outros líquidos.

1. Quando o indicador do tabuleiro de recolha de pingos sobe e fica visível acima da superfície da placa do tabuleiro de recolha de pingos, esvazie o tabuleiro de recolha de pingos e enxague-o com água quente.
2. Limpe a estrutura principal da Máquina de café expresso e o bocal de saída de café com um pano húmido, macio e limpo.
3. Lave o tabuleiro de recolha de pingos, o porta-filtros, os cestos de filtros, o jarro de leite e a placa do tabuleiro de recolha de pingos em água morna com sabão e enxague com água limpa. Seque com um pano macio.
4. Limpe o bocal de vapor após cada utilização. Prima o botão de Modo para selecionar Água. Posicione o bocal de vapor acima do tabuleiro de recolha de pingos ou de uma chávena. Prima o botão  e aguarde 3 a 5 segundos. Prima o botão  para parar. Limpe o exterior do bocal com um pano macio e húmido.

**NOTA:** para retirar o bocal de vapor, prima o botão de libertação do bocal de vapor.

# ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS

## ELIMINAR O MATERIAL DE EMBALAGEM

O material da embalagem é reciclável e está devidamente rotulado com o símbolo de reciclagem ♻️. Os vários componentes da embalagem devem ser eliminados de forma responsável e de acordo com os regulamentos locais para a eliminação de desperdícios.

## RECICLAR O PRODUTO

- Este aparelho está classificado de acordo com a legislação Europeia e do Reino Unido sobre Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE).
- Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.
- O símbolo 🗑️ no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não deve receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico, devendo sim ser depositado no centro de recolha adequado para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte a Câmara Municipal, o serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

### PARA A UNIÃO EUROPEIA

Este aparelho foi concebido, fabricado e distribuído em conformidade com as Diretivas da CE: Diretiva 2014/35/UE sobre baixa tensão; Diretiva 2014/30/UE sobre compatibilidade eletromagnética; Diretiva 2009/125/CE sobre conceção ecológica; Diretiva 2011/65/UE sobre a restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (RoHS) e seguintes alterações.

## TERMOS DA GARANTIA DA KITCHENAID (“GARANTIA”)

A KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Bélgica (“Garantidor”) concede ao cliente final, que é um consumidor, uma Garantia de acordo com os termos a seguir descritos.

- A Garantia aplica-se para além de e não limita nem afeta os direitos legais de garantia do cliente final relativamente ao vendedor do produto. Em resumo, o Quadro Jurídico sobre Vendas e Garantia de Bens de Consumo diz que os produtos devem corresponder à sua descrição, ser adequados à sua finalidade e ser de qualidade satisfatória. Os seus direitos legais conferem-lhe o direito a: disponibilização dos produtos em conformidade de forma gratuita por reparação ou substituição, ou a uma redução adequada do preço ou rescisão do contrato relativamente a esses produtos;
- A reparação ou substituição deve ser efetuada no prazo máximo de 30 dias;
- Os direitos de reparação ou substituição, ou de redução adequada do preço ou rescisão do contrato, devem ser exercidos no prazo de 2 anos a contar da data de entrega dos produtos;
- Comunicar a falta de conformidade num prazo de 2 meses a contar da data em que o utilizador se apercebe da falta de conformidade. Caso tenha comunicado a falta de conformidade, os direitos acima descritos expiram no prazo de 2 anos a contar da data da comunicação.

Estes direitos estão sujeitos a determinadas exceções. A este respeito, não haverá falta de conformidade se o utilizador tiver conhecimento da falta de conformidade ou se não puder razoavelmente não ter conhecimento da falta de conformidade no momento da celebração do contrato, ou se a falta de conformidade tiver origem nos materiais fornecidos por si. Para obter informações detalhadas, visite o website da “Direção Geral do Consumidor” em <https://www.consumidor.gov.pt> ou ligue para o número 213 564 600.

# TERMOS DA GARANTIA DA KITCHENAID ("GARANTIA") (CONTINUAÇÃO)

The Guarantee applies in addition to and does not limit or affect the statutory warranty rights of the end-customer against the seller of the product.

## 1. ÂMBITO E TERMOS DA GARANTIA

- a) O Garantidor concede a Garantia para os produtos referidos na secção 1.b) que um consumidor tenha adquirido a um vendedor ou a uma empresa do Grupo KitchenAid nos países do Espaço Económico Europeu, na Moldávia, no Montenegro, na Rússia, na Suíça ou na Turquia.
- b) O período de Garantia depende do produto adquirido e de acordo com o seguinte:
  - SKES6403 – Dois anos de garantia total a partir da data de aquisição.**
  - SKES6503 – Cinco anos de garantia total a partir da data de aquisição.**
- c) O período de Garantia tem início na data de compra, ou seja, na data em que um consumidor comprou o produto a um revendedor ou a uma empresa do Grupo KitchenAid.
- d) A Garantia cobre a natureza de isenção de defeitos do produto.
- e) O Garantidor presta ao consumidor os seguintes serviços ao abrigo da presente Garantia, à escolha do Garantidor, caso ocorra um defeito durante o período de Garantia:
  - Reparação do produto ou da peça do produto com defeito, ou
  - Substituição do produto ou da peça do produto com defeito. Se um produto já não estiver disponível, o Garantidor tem o direito de trocar o produto por um produto de valor igual ou superior.
- f) Se o consumidor pretender apresentar uma reclamação ao abrigo da Garantia, o consumidor tem de contactar os centros de assistência KitchenAid específicos do país ([www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu)) ou o Garantidor diretamente através do endereço KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek- Bever, Bélgica.
- g) As despesas de reparação, incluindo de peças sobressalentes, bem como as despesas de porte para a entrega de um produto ou de uma peça isenta de defeitos serão suportadas pelo Garantidor. O Garantidor deve igualmente suportar as despesas de porte para a devolução do produto ou da peça do produto com defeito, se o Garantidor ou o centro de assistência ao cliente KitchenAid específico do país solicitar a devolução do produto ou da peça do produto com defeito. Todavia, o consumidor suportará os custos de embalagem adequado para a devolução do produto ou da peça do produto com defeito.
- h) Para poder apresentar uma reclamação ao abrigo da Garantia, o consumidor tem de apresentar o recibo ou a fatura da compra do produto.

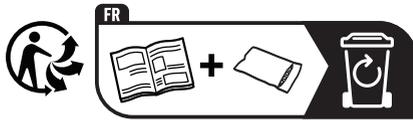
## 2. LIMITAÇÕES DA GARANTIA

- a) A Garantia aplica-se apenas a produtos utilizados para fins privados e não para fins profissionais ou comerciais.
- b) A Garantia não se aplica em caso de desgaste normal, utilização indevida ou abusiva, incumprimento das instruções de utilização, utilização do produto com uma tensão elétrica incorreta, instalação e funcionamento em violação dos regulamentos elétricos aplicáveis, e utilização de força (por exemplo, pancadas).
- c) A Garantia não se aplica se o produto tiver sido modificado ou convertido, por exemplo, conversões de produtos de 120 V em produtos de 220-240 V.
- d) A prestação de serviços de Garantia não prolonga o período de Garantia nem inicia um novo período de Garantia. O período de Garantia das peças sobressalentes instaladas termina com o período de Garantia de todo o produto.

Após a expiração do período de Garantia ou para produtos para os quais a Garantia não se aplique, os centros de assistência ao cliente KitchenAid continuam disponíveis para o cliente final para perguntas e informações. Estão também disponíveis mais informações no nosso website: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

# REGISTO DO PRODUTO

Registe já o seu novo aparelho KitchenAid: <http://www.kitchenaid.eu/register>



EAC

# KitchenAid

©2022 All rights reserved.